



CLASSIQUES  
GARNIER

« France », *Encomia*, n° 34-35, 2010 – 2011, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 445-463

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4667-2.p.0445](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4667-2.p.0445)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2015. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## FRANCE

### Volume 35 (2011 entries)

#### I. COLLECTIONS

CROIZY-NAQUET, Catherine, HARF-LANCNER, Laurence, SZKILNIK, Michelle, eds. *Faire court. L'esthétique de la brièveté dans la littérature du Moyen Âge*. Paris, Presses Sorbonne nouvelle, 2011.

Les seize articles de ce recueil interrogent les façons dont au Moyen Âge (avec des ouvertures en amont et en aval sur l'Antiquité et la Renaissance) les auteurs ont cherché un équilibre entre les deux pôles de l'amplification et de la brièveté. La brièveté est analysée sous différents aspects, rhétoriques, esthétiques et philosophiques. La première partie s'attache à une approche théorique, dans les arts poétiques antiques et médiévaux, les fables, les traductions, les textes narratifs, la seconde à la poétique du récit bref, lais, fabliaux, contes, *exempla*, nouvelles, lettres enchâssées, sans oublier le rôle de l'illustration. (LHL)

**Mots clés :** arts poétiques, biographie, brièveté, *exemplum*, fabliau, formules d'abrègement, hagiographie, iconographie, *Isopets*, Jean de Vignay, *Miroir historique*, John Owen, *Épigrammes*, lai, lettre enchâssée, nouvelle, Robert de Boron, *Merlin*, *Roman des sept sages*, *Romulus*, Valère Maxime, *Faits et dits mémorables*.

GAILLARD, Aurélia, VALETTE, Jean-René, eds. *La Beauté du merveilleux*. Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2011.

L'originalité de l'ouvrage réside dans l'approche esthétique du merveilleux : peut-on parler d'un beau merveilleux ? Dix-huit études posent cette question à des textes de l'Antiquité au xx<sup>e</sup> siècle. Six articles sont consacrés au Moyen Âge : « La beauté du monstre dans les romans médiévaux » (C. Ferlampin-Acher) ; « De l'étonnement à l'émerveillement selon Hugues de Saint-Victor » (D. Poirel) ; « Le regard stupéfait, la beauté et la mise en ordres dans les textes de Suger » (E. Andrieu) ; « *Le Bel Inconnu* de Renaud de Beaujeu ou l'onomastique d'un roman breton » (F. Plet) ; « La beauté du merveilleux ou le plaisir de la

senefiance dans le *Perlesvaus* et la *Queste del saint Graal* » (M.P. Halary) ; « La belle porteuse du Graal ou la beauté des signes » (J.R. Valette). (LHL)

**Mots clés** : esthétique, Hugues de Saint-Victor, merveilleux, monstre, *Perlesvaus*, *La Queste del saint Graal*, Renaud de Beaujeu, *le Bel Inconnu*, Suger.

GALLY, Michèle, MONFERRAN, Jean-Charles, MUEHLETHALER, Jean-Claude, eds. « La poétique et ses normes : de *l'Instructif de la seconde rhétorique* au *Champ fleury* de Geoffroy Tory (1470-1530). Introduction ». CRM 21, 2011, 203-204.

Les trois auteurs introduisent le dossier de quatre articles (d'Emmanuel Buron, Véronique Dominguez, Nicolas Lombart et Olivier Halévy) issus de journées d'études tenues en octobre 2009 à l'Université de Lausanne. Ces articles s'intéressent à la réflexion poétique amorcée au milieu du xv<sup>e</sup> siècle, autour de *l'Instructif de la seconde rhétorique* composé vers 1470. (LHL)

**Mots clés** : arts poétiques, arts de seconde rhétorique, *Instructif de la seconde rhétorique*.

GAUDE-FERRAGU, Murielle, LAURIOUX, Bruno et PAVIOT, Jacques, eds. *La cour du Prince. Cour de France, cours d'Europe, XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*. Paris, Champion, Études d'Histoire Médiévale 13, 2011, 658 p.

Ce gros volume, dirigé par trois historiens spécialistes des cours à la fin du Moyen Âge, est issu d'un colloque qui a eu lieu en 2008 et qui a réuni outre des historiens, des spécialistes de l'art et de la littérature. Un premier ensemble de neuf articles est consacré à « L'Organisme curial : régulation, circulation des modèles, localisation ». La seconde partie, « La Société de cour : vie, ordre et critique » compte onze articles centrés sur la vie à la cour : cérémonial et rites, éducation, mœurs de la cour. La troisième partie, « La cour, modèle culturel : piété, arts et littérature », regroupe neuf articles qui s'intéressent aux pratiques religieuses, artistiques et littéraires (ces derniers sont recensés individuellement). (MS)

**Mots clés** : cour de France, prince.

MATZ, Jean-Michel et TONNERRE, Noël-Yves, eds. *René d'Anjou (1409-1480). Pouvoirs et gouvernement*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2011, 400 p.

Ce volume est constitué par les actes du colloque d'Angers de 2009. En complément à la figure du roi René comme mécène, déjà bien étudiée, il s'intéresse à la dimension politique du personnage. Quatre thèmes sont abordés : la prise et l'exercice du pouvoir ; l'État princier, ses lieux, ses institutions et son

personnel ; la place de René d'Anjou dans l'histoire de France et ses ambitions lointaines ; l'articulation entre culture, pouvoir et gouvernement (4 articles, de Laurent Hablot, Jean-Michel Matz, Jacques Paviot et Géza Szentmartoni Szabo concernent plus ou moins directement la littérature courtoise). (CF)  
**Mots clés** : cour, politique, prince, René d'Anjou.

VICTORIN, Patricia, ed. *Lire les textes médiévaux aujourd'hui : historicité, actualisation et hypertextualité*. Paris, Champion, Colloques, Congrès et Conférences sur le Moyen Âge 11, 2011, 272 p.

Ce livre, qui réunit les actes du colloque de Montpellier III, les 25 et 26 janvier 2010, fait l'état des lieux de la critique médiévistique en France en s'intéressant à la réception des textes médiévaux, à leur actualisation, et à leur transmission à un public d'étudiants. Sont examinées en particulier les approches interdisciplinaires et anthropologiques ainsi que les pratiques éditoriales. (MS)

**Mots clés** : réception critique, modernité.

## II. TEXTS

BOUCHET, Florence, ed. Alain Chartier, *Le quadrilogue invectif*. Paris, Champion, CFMA, n° 168, 2011, 148 p.

Fondée sur le ms BnF, fr. 126 (première moitié du xv<sup>e</sup> s.), cette édition renouvelle celle publiée par Émilie Droz en 1923 et révisée en 1950. L'introduction présente Alain Chartier, secrétaire du dauphin Charles VII, ainsi que sa culture, avant de dégager le propos politique et moral du *Quadrilogue*. L'exposé est complété par l'examen de la tradition manuscrite, une recension des éditions anciennes, une étude de la langue du manuscrit de base, une définition des principes d'édition et une bibliographie. Le texte critique est accompagné de notes érudites et interprétatives, d'un glossaire et d'un index des noms propres. Parmi les documents fournis en annexe est transcrit un poème d'Alain Chartier sur le même sujet, le *Lai de Paix*. (MD)

**Mots clés** : Alain Chartier, débat, patriotisme, prose, songe politique.

VIEL, Riccardo, ed. *Troubadours mineurs gascons du XII<sup>e</sup> siècle. Alegret, Marcoat, Amanieu de la Broqueira, Peire de Valeria, Gausbert Amiel*. Paris, Champion, CFMA, n° 167, 2011, 246 p.

Cette édition bilingue fournit le texte critique de neuf pièces de troubadours gascons mineurs, dont trois (Alegret, Marcoat et Amanieu de la Broqueira) appartiennent avec certitude au XII<sup>e</sup> siècle. L'introduction comporte des informations biographiques et littéraires sur ces troubadours, expose les critères d'édition, étudie la tradition manuscrite, la langue des auteurs et la métrique des compositions. Le texte et la traduction de chaque pièce sont précédés d'une étude détaillée de la tradition manuscrite, d'une mention des éditions précédentes et d'une étude de la métrique. Ils sont suivis de l'appareil des variantes et d'un appareil de notes justifiant les choix éditoriaux et éclairant les difficultés d'interprétation. Une bibliographie générale, un index des noms propres et un glossaire fournissant l'étymon pour chaque lemme retenu achèvent l'ouvrage. (MD)

**Mots clés :** aire gasconne, Alegret, Amanieu de la Broqueira, chanson courtoise, Gausbert Amiel, lyrisme, Marcoat, Peire de Valeria, sirventès, vida.

### III. STUDIES

BATEMAN, Chimène. « Irrepressible Malebouche : Voice, Citation and Polyphony in the *Roman de la Rose* ». *CRM* 22, 2011, 9-23.

Le personnage de Malebouche le « losengier », illustre bien dans le *Roman de la Rose*, texte polyphonique, la complexité et la polyvalence de la voix, puisque Malebouche s'approprie et déforme le discours des autres. L'article s'appuie sur les analyses de la voix narrative dans les travaux de Mikhail Bakhtine. Il examine la portée éthique des actes de parole, leurs degrés divers d'autorité et en vient à la confrontation des voix masculines et féminines. (LHL)

**Mots clés :** Guillaume de Lorris, *Roman de la Rose*, Jean de Meun, *Roman de la Rose*, losengier, voix narrative.

BOLENS, Guillemette. « La narration des émotions et la réactivité du destinataire dans les *Contes de Canterbury* de G. Chaucer ». *Médiévales* 61, automne 2011, 97-118.

Étudiant le « Conte de l'Ecuyer » et « l'introduction et le prologue de l'Homme de loi », l'auteur montre comment les lapsus, les décalages et les contradictions mis en œuvre par Chaucer obligent le lecteur à découvrir « son propre mouvement interprétatif » à travers les émotions que suscitent en lui les gestes du texte. (MS)

**Mots clés :** Chaucer, *Contes de Canterbury*, émotions, interprétation.

BOTERO-GARCIA, Mario. *Les Rois dans le Tristan en prose. (Ré)écritures du personnage arthurien*. Paris, Champion, Essais sur le Moyen Âge 5, 2011, 472 p.

Le livre examine les figures de roi (en particulier Arthur et Marc) dans le *Tristan en prose*. Alors qu'Arthur reprend un rôle plus actif, Marc se présente comme le symbole de la réécriture en œuvre dans le roman. (MS)

**Mots clés** : réécriture, roi, *Tristan en prose*.

BURON, Emmanuel. « “Faire en personnages”. De la théorie de *l'Instructif* à la pratique du *Jardin de plaisance* ». *CRM* 21, 2011, 205-223.

*L'Instructif de la seconde rhétorique* (anonyme, écrit en vers autour de 1470 et imprimé à partir de 1501), est à la fois un texte sur la poésie et un texte poétique. Son dernier chapitre, consacré aux formes théâtrales, constitue un cas unique dans les arts de seconde rhétorique. Il se propose d'apprendre à son lecteur à « faire en personnages », introduisant dans la seconde rhétorique des questions d'énonciation. Dans l'édition d'Antoine Vérard de 1501, il introduit *le Jardin de plaisance*, volumineuse anthologie de poèmes qui apparaissent comme autant d'illustrations de la poétique qu'il décrit. (LHL)

**Mots clés** : arts poétiques, arts de seconde rhétorique, *Instructif de la seconde rhétorique*, *Le Jardin de plaisance*.

CAYLEY, Emma. « “Avoir la puce en l'oreille” : Voices of Desire in Alain Chartier's *Debat Reveille matin* and Guillaume Alexis' *Debat de l'omme mondain et du religieulx* ». *CRM* 22, 2011, 43-57.

L'article s'interroge sur cette expression proverbiale qui revient constamment dans la poésie du xv<sup>e</sup> siècle comme une métaphore aussi bien du désir sexuel que de l'inquiétude et analyse ses emplois dans deux textes du xv<sup>e</sup> siècle : *le Debat Reveille Matin* d'Alain Chartier (vers 1423) et *le Debat de l'omme mondain et du religieulx* attribué à Guillaume Alexis (vers 1450). Dans ces deux textes le désir érotique du poète est intellectualisé et l'oreille devient celle de l'auditeur avec qui il débat. (LHL)

**Mots clés** : expressions proverbiales, Alain Chartier, *Debat Reveille-matin*, Guillaume Alexis, *Debat de l'omme mondain et du religieulx*.

DUFOURNET, Jean. *Commynes en ses mémoires*. Paris, Champion, Bibliothèque du xv<sup>e</sup> siècle 76, 2011, 448 p.

Le livre examine la vision du monde que Commines laisse transparaître dans ses mémoires. Inventeur de ce genre, l'historien se fait moraliste pour mettre en évidence l'instabilité du monde ballotté par l'imagination et la volonté. Menés

par la cupidité, l'orgueil et la déloyauté, les hommes s'attirent les foudres de Dieu, qui traite les princes et les rois comme le commun des mortels. (MS)

**Mots clés** : Comynnes, histoire, mémoires.

GALDERISI, Claudio. « Le jongleur dans *l'étui* : horizon chrétien et réécritures romanesques ». *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 73-82. L'article s'intéresse aux réécritures ultérieures du *Jongleur de Notre Dame*, au-delà du Moyen Âge pour voir en quoi les anachronismes et les manipulations du texte, tout en déformant le texte, peuvent également permettre d'approfondir l'étude de l'œuvre originale. (AS)

**Mots clés** : *Le Jongleur de Notre Dame*, réception moderne du Moyen Âge, réécriture.

GÎRBEA, Cătălina. « Le double romanesque et la conversion. Le Sarrasin, le Juif et le Grec dans les romans allemands (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) ». *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 243-286.

L'article examine différentes figures de païens exemplaires présentes dans les romans allemands des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. L'article se fonde sur trois romans, *Graf Rudolf*, *Parzifal* et *Wigalois* et s'intéresse à trois figures de païens, le Sarrasin, le Juif et le Grec, étudiées comme doubles du chevalier chrétien. (AS)

**Mots clés** : conversion, païens, *Graf Rudolf*, *Parzifal*, *Wigalois*.

GREGORIU, Brindusa. « Rumeurs et amours courtoises ». *La Rumeur au Moyen Âge. Du mépris à la manipulation. V<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*, Maité BILLORE et Myriam SORIA eds. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2011, 83-100. Vaste panorama de la rumeur dans la littérature courtoise, à partir d'exemples empruntés aux troubadours, aux trouvères et aux romans en vers jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle. Posant le problème des *Iosengiers*, du secret, de la renommée, l'article montre que se développe une « esthétique de la sourdine », tandis que les voix sont de moins en moins anonymes et que le texte apprend à citer les voix des personnages, de plus en plus individualisées. (CF)

**Mots clés** : Arnaut Daniel, Benoît de Sainte-Maure, *Roman de Troie*, Bernard de Ventadour, Bernard Marti, Béroul, *Tristan*, Bertran de Born, Cercamon, Châtelain de Coucy, Chrétien de Troyes, *Cligès*, *Le Chevalier au Lion*, *Le Conte du Graal*, Conon de Béthune, Gace Brulé, Guillaume IX d'Aquitaine, Guyot de Provins, Jaufré Rudel, Iosengier, Marcabru, Marie de France, *Lais*, Raimbaut d'Orange, *Floire et Blancheflor* (Robert d'Orbigny), secret.

GRIFFIN, Miranda. « "Dont me revient ceste parole ?" Echo, Voice and Citation in *Le Lai de Narcisse* and *Cristal et Clavie* ». *CRM* 22, 2011, 59-74.

L'étude s'attache, à travers la figure d'Echo, emblème de la voix poétique, au *Lai de Narcisse* (ou *Narcisus et Dané*), roman bref du XI<sup>e</sup> siècle, et à la réinscription de ce texte dans *Cristal et Clarie*, roman du XIII<sup>e</sup> siècle. Dans les réécritures médiévales du mythe de Narcisse, Echo, absente, survit comme représentation de la voix parlée dans l'écriture, et dans les monologues des héroïnes, dans leur jeu de miroir et de répétition, comme la voix de l'amour courtois. (LHL)  
**Mots clés** : *Cristal et Clarie*, *Lai de Narcisse*.

GUYENOT, Laurent. *La Mort féerique. Anthropologie du merveilleux XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*. Paris, Gallimard, « Bibliothèque des Histoires », 2011.

L'auteur renouvelle l'étude d'un corpus romanesque merveilleux déjà beaucoup étudié (les romans bretons, les lais féeriques, les romans de Mélusine) par une approche anthropologique originale : les récits féeriques médiévaux sont vus comme l'expression d'un imaginaire de la mort et révèlent la façon dont les hommes du Moyen Âge se représentent la bonne et la mauvaise mort, les relations entre les vivants et les morts. Cette idée d'une « féérisation de la mort » offre une clé de lecture remarquablement éclairante, utilisée parfois de façon un peu systématique (*Guigemar*, *Le Chevalier au lion*) mais qui emporte le plus souvent l'adhésion. (LHL)

**Mots clés** : féerie, lai, merveilleux, mort, roman breton.

GUYOT-BACHY, Isabelle. « Les cours princières et la promotion de l'écriture de l'histoire dans le royaume de France (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) ». *La cour du Prince. Cour de France, cours d'Europe*, 451-468.

L'article s'interroge sur les conditions d'émergence d'une historiographie curiale. Depuis Wace et Benoît de Sainte-Maure jusqu'à Olivier de la Marche, les historiographes ont bénéficié du fait que l'histoire était au cœur des programmes éducatifs et avait une visée pédagogique. Protégés par leurs mécènes, les historiens se sont appropriés le passé pour servir les princes. (MS)

**Mots clés** : histoire, historiographie, Benoît de Sainte-Maure, Olivier de la Marche, Wace.

HABLOT, Laurent. « L'emblématique du roi René : outil de pouvoir et de gouvernement ». *René d'Anjou (1409-1480). Pouvoirs et gouvernement*, 327-337. Études des emblèmes de René d'Anjou, comme moyen de bâtir une image et de partager une identité politique. La « saturation emblématique » désigne René d'Anjou comme le premier des princes des lis, incarnation des vertus chevaleresques et royales de sa lignée. Emblèmes et devises témoignent de pratiques qui révèlent en René non un prince déchu mais « un modèle que les princes modernes ne manqueront pas d'imiter ». (CF)



**Mots clés** : devise, emblème, héraldique, prince, René d'Anjou, *Livre des Tournois*.

HINTON, Thomas. « “Paroles geles” : Voices of Vernacular Authority in the Troubadour *Vida* Corpus ». *CRM* 22, 2011, 75-86.

L'article analyse la façon dont, dans les vidas, la voix performative de la chanson s'efface au profit de la voix impersonnelle du commentateur ancrée dans l'espace de l'écriture. (LHL)

**Mots clés** : troubadour, *vida*.

KENDRICK, Laura. « Trompes et tromperie à la cour d'après Eustache Deschamps ». *La cour du Prince. Cour de France, cours d'Europe*, 359-373.

L'auteur relève les mentions d'instruments de musique dans l'œuvre d'Eustache Deschamps, en particulier de la trompe et des trompettes devenues à la mode dans diverses cours princières. Les trompettes glorifient et flattent les seigneurs : elles les « trompent ». Les images dans les marges témoignent du rôle ambigu des trompettes. (MS)

**Mots clés** : Eustache Deschamps, cour, iconographie, instruments de musique.

LEGUAY, Jean-Pierre. *L'Air et le Vent au Moyen Âge*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2011, 331 p.

Parcours de l'ensemble des représentations associées à l'air, fondé à la fois sur des témoignages littéraires et des archives, dans une perspective historique. La littérature courtoise est représentée par des exemples ponctuels, empruntés aussi bien aux romans du XII<sup>e</sup> siècle qu'à la poésie du XV<sup>e</sup>. Les deux premières parties, consacrées à l'air ambiant, naturel (avec la voûte céleste, le Paradis, la pureté de l'air aussi bien que les pestilences et les tempêtes), et à l'air domestiqué (par les moulins, la navigation à la voile, les cheminées, les souffleurs de verre), mettent en évidence la diversité des représentations. La troisième partie, « absence ou excès d'air », étudie les phénomènes climatiques extrêmes, les représentations de la maladie liées à l'air ainsi que l'« air prophylactique », et la mort par asphyxie (noyade, pendaison...), qu'il s'agisse d'accidents, de suicides ou de condamnations pénales. (CF)

**Mots clés** : air, climat, merveilleux, tempête.

LOMBART, Nicolas. « “Instruire” en rimant. Les effets de sens de la forme versifiée de *l'Instructif de la seconde rhétorique* ». *CRM* 21, 2011, 247-264.

*L'Instructif de la seconde rhétorique* constitue un jalon essentiel dans l'histoire des arts poétiques français, dont il se distingue par une forme entièrement versifiée. L'article propose trois lectures de cette mise en vers : elle oppose le traité aux arts de seconde rhétorique français en prose comme aux arts de

grammaire et rhétorique médiolatins versifiés ; elle singularise l'énonciation du traité, de l'inspiration à la brièveté sentencieuse ; elle en oriente la réception (du poète amateur à l'amateur de poésie). (LHL)

**Mots clés** : arts poétiques, arts de seconde, rhétorique, *Instructif de la seconde rhétorique*.

MARCOUX, Robert. « *Vultus velatus* ou la figuration positive de la tristesse dans l'iconographie de la fin du Moyen Âge ». *Médiévales* 61 (automne 2011), 119-141.

Associée au désespoir, la tristesse est souvent connotée négativement et les gestes de l'affliction sont donc ambivalents, par exemple dans le *Roman de la Rose* ou dans la *Puissance d'Amour* de Richard de Fournival. À la fin du Moyen Âge, l'iconographie distingue mieux la tristesse positive de l'endeuillé ou du Christ soumis aux quolibets, en particulier grâce au motif du visage voilé. (MS)

**Mots clés** : Guillaume de Lorris, *Roman de la Rose*, Jean de Meun, *Roman de la Rose*, Richard de Fournival, *Puissance d'Amour*, iconographie, tristesse.

MARNETTE, Sophie, SWIFT, Helen. « Les voix narratives du récit médiéval : approches linguistiques et littéraires. Introduction ». *CRM* 22, 2011, 1-7.

Sophie Marnette et Helen Swift introduisent le dossier qu'elles ont dirigé par un questionnement sur la notion de voix narrative. Des dix contributions, plusieurs touchent à la poésie (les vidas des troubadours, Froissart, Alain Chartier, Guillaume Alexis) ou à la problématique courtoise (*Le Lai de Narcisse*, *Le Roman de la Rose*). (LHL)

**Mots clés** : voix narrative.

MATZ, Jean-Michel. « La "bibliothèque du roi René" : outil de pouvoir et de gouvernement ». *René d'Anjou (1409-1480). Pouvoirs et gouvernement*, 339-354.

L'article pose le problème de savoir si la bibliothèque de René d'Anjou a été pour lui un instrument de gouvernement. S'il est difficile de reconstituer cette bibliothèque (les sources sont lacunaires et les manuscrits circulaient), un bilan des livres que René a pu lire témoigne à la fois de ce qu'était le fonds culturel commun de l'aristocratie et des goûts du prince. Plus qu'un moyen de gouvernement, cette « bibliothèque » est révélatrice des ambitions du roi René. (CF)

**Mots clés** : bibliothèque, prince, René d'Anjou.

MENEGALDO, Silvère. « La recommandation paradoxale, ou le jongleur cible de la satire. Nouvel essai de définition du *sirventes joglaresc* dans la

lyrique occitane des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles (avec en annexe une traduction commentée) ». *CRM* 22, 2011, 537-586.

On trouve ici une nouvelle définition du *sirventes joglaresc*, délaissé par la critique, bien qu'il offre un tableau varié du statut et des activités du *joglar* occitan. Il s'agit de toute pièce ayant pour sujet principal un jongleur particulier notamment désigné, auquel la pièce est adressée, ou bien les jongleurs en général. Est donnée la liste des vingt-deux pièces correspondant à cette définition et, en annexe la traduction commentée de ces textes. (LHL)

**Mots clés** : jongleurs, *sirventes joglaresc*.

MERCERON, Jacques E. « Regard et métamorphoses de l'identité dans les *Fables* de Marie de France ». *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 177-201.

Après avoir montré comment le regard et les problèmes qu'il pose (illusions, métamorphoses de l'identité, etc.) constitue un élément primordial dans les stratégies narratives mises en œuvre dans les *Fables*, l'auteur se penche sur les conceptions psycho-physiologiques de la vision et leurs implications morales à travers l'étude du couple œil/cœur. (AS)

**Mots clés** : Marie de France, *Fables*, métamorphose, morale, sens, vue.

MORA, Francine. « La mise en scène de la culture de cour dans le *Roman de la violette* de Gerbert de Montreuil ». *La cour du Prince. Cour de France, cours d'Europe*, 483-497.

L'auteur distingue dans le *Roman de la violette* une véritable réflexion sur la culture de cour et ses valeurs. Gerbert y dessine « les contours d'un modèle en formation » dans lequel la musique joue un rôle symbolique important puisqu'elle figure l'harmonie qui doit régner au sein de la cour. (MS)

**Mots clés** : Gerbert de Montreuil, *Roman de la violette*, cour, musique.

MORTON, Jonathan. « Where are the Bodies? Gender-bending Voices in the *Roman de la Rose* ». *CRM* 22, 2011, 123-137.

L'article s'interroge sur la présence de voix féminines dans le *Roman de la Rose*. Des personnages comme Raison, Nature ou la Vieille sont nominalement féminins et dotés de voix, remettant théoriquement en cause l'hégémonie du discours masculin. Mais le texte révèle surtout les peurs masculines sur le corps féminin et sur l'accession féminine au discours théorique masculin. (LHL)

**Mots clés** : corps, femme, Guillaume de Lorris, *Roman de la Rose*, Jean de Meun, *Roman de la Rose*.

PAVIOT, Jacques. « Le roi René, l'idée de croisade et l'Orient ». *René d'Anjou (1409-1480). Pouvoirs et gouvernement*, 313-323.

Roi de Jérusalem et de Sicile, René d'Anjou montrait un certain désintéret pour la croisade. L'Orient de René n'était pas l'Orient des Croisades, mais un Orient exotique, avec ses curiosités et ses « turqueries », goût que l'on retrouve dans le *Mystère du Roy Advenir* et qui s'est relayé par un relatif intérêt, à la fin de sa vie, pour les activités commerciales. (CF)

**Mots clés** : croisades, René d'Anjou, *Mystère du roy Advenir*, Orient.

ROSENWEIN, Barbara H. « Les communautés émotionnelles et le corps ». *Médiévales* 61 (automne 2011), 55-76.

A travers trois communautés (la cour mérovingienne de Neustrie au VII<sup>e</sup> siècle, Saint Thomas d'Aquin et ses disciples au XIII<sup>e</sup> siècle et Margery Kempe et ses semblables au XIV<sup>e</sup> et au XV<sup>e</sup> siècle), l'auteur montre comment le rapport du corps et des émotions change selon le contexte culturel. Les émotions et la manière dont elles sont ressenties sont façonnées par les normes sociales. (MS)

**Mots clés** : corps, émotions.

SIMO, Mertixell. « Les citations lyriques des *novas rimadas* : Raimon Vidal vs Jean Renart ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXV, n° 2, 2011, 425-451.

L'auteur examine la présence des citations lyriques dans le *Roman de la Rose* de Jean Renart et dans *So fo l tems que hom era gais* de Raimon Vidal, en comparant leur typologie, leur intégration formelle et sémantique dans le contexte narratif. Il s'attache à préciser à partir de là les liens noués entre la réalité et la fiction. (CCN)

**Mots clés** : citations lyriques, *novas rimadas*, Raimon Vidal, Jean Renart, typologie, réalité, fiction, sémantique.

SINCLAIR, Finn E. « Memory and Voice in Jean Froissart's *dits amoureux* ». *CRM* 22, 2011, 139-149.

La voix des dits amoureux de Froissart est multiple, polyvalente. Elle joue sur la tension entre la singularité et l'universalité, entre l'expérience vécue et l'expérience poétique. Le lien est fort entre le *je* de l'auteur, celui du narrateur et celui du protagoniste, ce qui n'est pas sans rappeler la complexité du *je* des Chroniques. (LHL)

**Mots clés** : Jean Froissart, *Dits amoureux*.

SZENTMARTONI SZABO, Géza. « Du péril de Parthénope : la découverte de la version intégrale du panégyrique de René d'Anjou par Janus Pannonius ». *René d'Anjou (1409-1480). Pouvoirs et gouvernement*, 287-312.

L'auteur d'origine hongroise Janus Pannonius a rédigé un panégyrique de René d'Anjou, en latin, longtemps conservé dans une version incomplète, dont l'auteur de l'article a retrouvé un exemplaire intégral à la Bibliothèque de Naples. Un résumé et une analyse du texte sont donnés, qui témoignent la culture classique de l'auteur et exaltent les vertus militaires et morales du prince, qui pourtant a perdu la bataille de Naples. (CF)

**Mots clés** : panégyrique, prince, René d'Anjou

VALERO MORENO, Juan Miguel. « L'image sans image. Réflexions sur la poétique visuelle dans la *fabula* de la chevalerie ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXV, n° 2, 2011, 453-484.

L'auteur s'interroge sur la présence, les origines, les composantes, le travail et les enjeux des images dans le corpus médiéval, arthurien en particulier qui est une « littérature iconique » (Victoria Cirlot). (CCN)

**Mots clés** : image, *fabula*, roman arthurien, Macrobe, Fulgence, fiction.

#### IV. REVIEWS

AURELL, Martin. *Le Chevalier lettré. Savoir et conduite de l'aristocratie aux XI<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris, Fayard, 2011. Rev. Cătălina GÎRBEA, *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 397-400.

**Mots clés** : chevalerie, clergie, *literacy*.

AURELL, Martin et GIRBEA, Catalina, eds. *L'imaginaire de la parenté dans les romans arthuriens (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)*. Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale de l'Université de Poitiers (12-13 juin 2009), Brepols, Turnhout, « Histoires de famille. La parenté au Moyen Âge », 2010, 238 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 2, 2011, 610-613.

**Mots clés** : parenté, individus, héritage, atavisme, fondation, filiation, métamorphose, conflits, pactes, transgression.

BIANCIOOTTO, Gabriel, ed. trad., *Richard de Fournival, Le Bestiaire d'Amour et La Response du Bestiaire*. Paris, Champion, 2009. Rev. Catherine NICOLAS, *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 401-403. **Mots clés** : édition, Richard de Fournival, *Bestiaire d'Amour*, *La Response du Bestiaire*.

BOUCHET, Florence, ed. *René D'Anjou, écrivain et mécène (1409-1480)*. Turnhout, Brepols (Textes, codex et contexte, 13), 2011. Rev. Estelle DOUDET, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.  
**Mots clés** : René d'Anjou, écrivain, mécène.

BURROWS, Daron, ed. *La Vie de saint Clement*. I : Text (1-7006). Londres, Anglo-Norman Text Society, coll. « Anglo-Norman Texts », 64-65, 2007 ; II : Text (7007-end). Londres, Anglo-Norman Text Society, coll. « Anglo-Norman Texts », 66, 2008 ; III : *Introduction, Notes and Glossary*, Londres, Anglo-Norman Text Society, coll. « Anglo-Norman Texts », 67, 2009. Rev. Delbert W. RUSSELL, *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 85-89.  
**Mots clés** : édition, *Vie de saint Clement*.

CHARLES D'ORLEANS, *Poésies*. Tome 1. *La Retenue d'Amour, ballades, chansons, complaintes et caroles*, trad. Philippe FRIEDEN et Virginie MINET-MAHEY d'après l'édition de Pierre CHAMPION. Paris, Champion, « Traductions des CFMA » 88, 2010. Rev. Estelle DOUDET, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.  
**Mots clés** : Charles d'Orléans.

CHARPENTIER, Hélène, FASSEUR, Valérie, eds. *Les genres au Moyen Âge, la question de l'hétérogénéité*, Actes du colloque réuni à Pau les 12 et 13 novembre 2009. Méthode n° 17, Vallongues, 2010, 177 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 2 (2011), 604-609.  
**Mots clés** : genres, hybridation, type, motif, interférence, interpolation, brouillage, compilation, codification.

CORBELLARI, Alain, FOEHR-JANSSENS, Yasmina, MUEHLETHALER, Jean-Claude, TILLIETTE, Jean-Yves, WAHLEN, Barbara eds. *Mythes à la cour, mythes pour la cour*. Genève, Droz (Publications romanes et françaises, 248), 2010. Rev. Estelle DOUDET, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.  
**Mots clés** : cour, mythe.

CORBELLARI, Alain, FOEHR-JANSSENS, Yasmina, MUEHLETHALER, Jean-Claude, TILLIETTE, Jean-Yves et WAHLEN,

Barbara eds. *Mythes à la cour, mythes pour la cour. (Courtly Mythologies)*, Actes du XII<sup>e</sup> Congrès de la Société internationale de littérature courtoise (29 juillet-4 août 2007, Universités de Lausanne et de Genève). Genève, Droz, Publications romanes et françaises, n<sup>o</sup> CCXLVIII, 2010, 375 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXV, n<sup>o</sup> 2 (2011), 614-619.

**Mots clés** : courtoisie, mythe, pouvoir, récit.

DANTE ALIGHIERI. *Vie nouvelle*, VEGLIANTE, Jean-Charles, ed. Paris, Classiques Garnier, 2011. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : Dante.

DE CARNE, Damien. *Sur l'organisation du Tristan en prose*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, n<sup>o</sup> 95, 2010, 670 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXV, n<sup>o</sup> 1 (2011), 262-267.

**Mots clés** : concurrence, entrelacement, organisation, *Tristan en prose*.

DEMAULES, Mireille, *La Corne et l'Ivoire. Étude sur le récit de rêve dans la littérature romanesque des XI<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 2010, 707 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXV, n<sup>o</sup> 2, 2011, 601-604.

**Mots clés** : rêve, songe, roman arthurien, mensonge, poétique.

DOMINGUEZ, Véronique. *La scène et la croix. Le jeu de l'acteur dans les Passions dramatiques françaises (XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles)*. Turnhout, Brepols (Textes, Codex et Contexte, 2), 2007, 326 p. Rev. Xavier LEROUX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXV, n<sup>o</sup> 1, 2011, 245-247.

**Mots clés** : corps christique, *mimesis*, *passions*, pensée scolastique, représentation du corps, théâtre, théologie.

DOSS-QUINBY, Eglal, GROSSEL, Marie-Geneviève et ROSENBERG, Samuel N., eds. et trads. « *Sottes chansons contre Amours* » : *parodie et burlesque au Moyen Âge*. Paris, Champion, « Essais sur le Moyen Âge » 46, 2010. Rev. Friedrich WOLFZETTEL, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : parodie, sottes chansons.

FASSEUR, Valérie, JAMES-RAOUL, Danielle, VALETTE, Jean-René eds. *L'Arbre au Moyen Âge*. Paris, P. U. P. S., Paris-Sorbonne, 2010, 206 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 1, 2011, 296-299.

**Mots clés** : arbre, langage, mythe, Orient, plante, végétal.

FOEHR-JANSSENS, Yasmina. *La jeune fille et l'amour. Pour une poésie courtoise de l'évasion*. Genève, Droz (Publications romanes et françaises, 249), 2010. Rev. Myriam WHITE LE GOFF, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : amour, jeune fille.

FOEHR-JANSSENS, Yasmina. *La jeune fille et l'amour. Pour une poésie courtoise de l'évasion*. Genève, Droz, Publications romanes et françaises, CCXLIX, 2010, 223 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 2, 2011, 587-590.

**Mots clés** : jeune fille, Christine de Pizan, *Épître d'Otthea*, poésie de l'évasion, Chrétien de Troyes, fugue, errance, *fin'amor*, mort.

FOX, John et ARN, Mary-Jo, eds. *Poetry of Charles d'Orléans and his Circle. A Critical Edition of BnF MS. fr. 25458, Charles d'Orléans' Personal Manuscript*. Tempe, ACMRS/Brepols, 2010. Rev. Estelle DOUDET, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : Charles d'Orléans.

GRECU, Veronica. *Transparence et ambiguïté de la « semblance » : interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Âge*. Casa Editorială Demiurg, coll. « Hexagon », 21, 2006. Rev. André CRÉPIN, *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 101-102.

**Mots clés** : déguisement, romances anglais, traduction, adaptation.

GRUBMÜLLER, Klaus. *Die Ordnung, der Witz und das Chaos. Eine Geschichte der europäischen Novellistik im Mittelalter : Fabeln – Märe – Novelle*. Tübingen, Niemeyer, 2006. Rev. Pierre-Yves BADEL, *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 417-420.

**Mots clés** : fabeln, genres, Märe, nouvelle, récit bref.

HARVEY, Ruth et PATERSON, Linda, eds. *The Troubadour Tensos and Partimens. A Critical Edition*, in collaboration with Anna RADAELLI and



Claudio FRANCHI, Walter MELIGA, Giuseppe NOTO, Zeno VERLATO, Christina ZENI, D. S. BREWER. Modern Humanities Research Association, Gallica, 14, 2010, 3 vol., XLV- 1353 p. Rev. Dominique BILLY, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXV, n° 1, 2011, 227-244.

**Mots clés** : édition critique, études occitanes, *partimen*, *sirventes*, *tenson*, troubadour.

HARVEY, Ruth et PATERSON, Linda, eds. *The Troubadours Tensos and Partimens. A Critical Edition*. Cambridge, Brewer (« Gallica » 14), 2010. Rev. Silvère MENEGALDO, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : troubadours.

HERBIN, Jean-Charles, ed. *La représentation de l'invisible au Moyen Âge*. Presses universitaires de Valenciennes, 2011, 144 p. dont 32 p. de planches en couleur. Rev. May PLOUZEAU, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXV, n° 2, 2011, 583-586.

**Mots clés** : texte, image, invisible, iconographie, divin, ressemblance, *mimesis*.

IBOS-AUGE, Anne. *Chanter et lire dans le récit médiéval. La fonction des insertions lyriques dans les œuvres narratives et didactiques d'oïl aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*. Berne, Peter Lang, 2010. Rev. Silvère MENEGALDO, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : insertion lyrique, œuvre narratives, œuvres didactiques, récit.

ISSARTEL, Guillaume. *La geste de l'ours (l'épopée romane dans son contexte mythologique XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, n° 94, 2010, 777 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXV, n° 1, 2011, 278-290.

**Mots clés** : épopée de *Gilgamesh*, épopées romanes, folklore, geste, ours.

LEFÈVRE, Sylvie, ed. *La lettre dans la littérature romane du Moyen Âge*. Orléans, Paradigme, 2008. Rev. Hedzer UULDERS, *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 106-107.

**Mots clés** : lettre (*epistola*), littérature romane.

LEVENTE, Sélaf, Patrizia NOEL, Hanna AZIZ, Joost VAN DRIEL eds. *Formes strophiques simples / Simple Strophic Patterns*. Budapest, Akadémiai

Kiadó, 2010. Rev. Silvère MENEGALDO, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : strophe.

MACHTA, Insaf. *Poétique de la ruse dans les récits tristaniens français du XII<sup>e</sup> siècle*, préface de Samir MARZOUKI. Paris, Champion, Essais sur le Moyen Âge, n° 48, 2010, 380 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 1, 2011, 267-274.

**Mots clés** : courtoisie, diabolique, fabliau, ruse, *Tristan*.

MOELK, Ulrich. *Les débuts d'une théorie littéraire en France. Anthologie critique*. Paris, Classiques Garnier (Recherches littéraires médiévales, 19), 2011. Rev. Bernard RIBEMONT, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : anthologie, théorie littéraire.

MUEHLETHALER, Jean-Claude. *Charles d'Orléans, un lyrisme entre Moyen Âge et modernité*. Paris, Classiques Garnier (Recherches littéraires médiévales, 3), 2010. Rev. Estelle DOUDET, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : Charles d'Orléans, lyrisme.

MUEHLETHALER, Jean-Claude. *Charles d'Orléans : un lyrisme entre Moyen Âge et modernité*. « Recherches littéraires médiévales » n° 3, Classiques Garnier, 2010, 246 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 2, 2011, 590-595.

**Mots clés** : Charles d'Orléans, lyrisme, modernité, rééditions, Pétrarque, fragmentation, poétique.

NOACCO, Cristina. *La métamorphose dans la littérature française des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2008, Rev. Christine FERLAMPIN-ACHER, *Cahiers de civilisation médiévale*, 54, 2011, 436-437.

**Mots clés** : métamorphose.

PETIT, Aimé. *Aux origines du roman : Le Roman de Thèbes*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, n° 93, 2010, 425 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 1, 2011, 259-262.

**Mots clés :** adaptation, écriture romanesque, *Histoire ancienne jusqu'à César*, roman antique, *Roman de Thèbes*, translation.

RUS, Martijn, ed. *Poésies du non-sens (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*. Tome II. *Resveries (Oiseuses, Resveries, Traverses)*. Orléans, Paradigme (« *Medievalia* » 74), 2010. Rev. Patrice UHL, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.  
**Mots clés :** non-sens, poésie.

*Théorie des trois styles et les littératures médiévales européennes du Moyen Âge : les arts poétiques et la pratique littéraire* (colloque international de Moscou, 1-3 septembre 2008. Institut de littérature mondiale, Université des Sciences Humaines), dans revue *Studia Classica et Mediaevalia, Centaurus/Kentabr*, n° 7, Moscou, 2010, 198 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 1, 2011, 299-302.

**Mots clés :** doctrines, héritage, langues, personnage-auteur, personnage-héros, styles, systèmes, théories.

TOUBERT, Pierre et MORET, Pierre, eds. *Remploi, citation, plagiat. Conduites et pratiques médiévales (X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Casa de Velasquez, vol. 112, Madrid, 2009, 321 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 2, 2011, 596-600.

**Mots clés :** création, plagiat, reemploi, citation, écriture, oralité, histoire, art.

TRIAIRE, Sylvie et VICTORIN, Patricia, eds. *Deviser, Diviser. Pratiques du découpage et poétiques du chapitre de l'Antiquité à nos jours*. « Collection des Littératures, série le Centaure », Presses universitaires de Méditerranée, 2011, 397 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 2 (2011), 619-624.

**Mots clés :** découpage, écriture, lecture, livre, deviser, diviser, exergue, avant-propos, fragment, chapitre.

UELTSCHI, Karin. *La main coupée (métonymie et mémoire mythique)*. Paris, Champion, 2010, 238 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXV, n° 1 2011, 274-278.

**Mots clés :** main coupée, *Manekine*, mythe.

UHL, Patrice. *Anti-doxa, paradoxes et contre-textes. Études occitanes*. Paris/Saint-Denis, L'Harmattan/Université de La Réunion, 2010. Rev Bill BURGWINKLE, *CRMH* 2011, en ligne, <http://crm.revues.org>.  
Mots clés : contre-texte, littérature occitane, paradoxe.